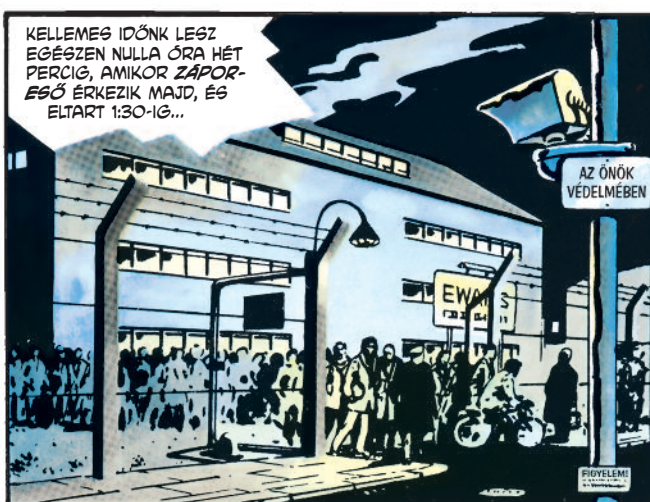


V MINT VÉRBOSZÚ



JÓ ESTÉT, LONDON! A PONTOS IDŐ HUSZONEGY ÓRA, ÉS ÖNÖK VÉGZET HANGJÁT HALLJÁK A 275 ÉS 285 MÉTERES KÖZÉPHULLÁMON... A DÁTUM EZERKILENCZÁZKILENCVENHÉT NOVEMBER ÖTÖDIKE.



KELEMESES IDŰNK LESZ EGÉSZEN NULLA ÓRA HÉT PERCIG, AMIKOR ZÁPOR-ESŐ ÉRKEZIK MAJD, ÉS ELTART 1:30-IG...



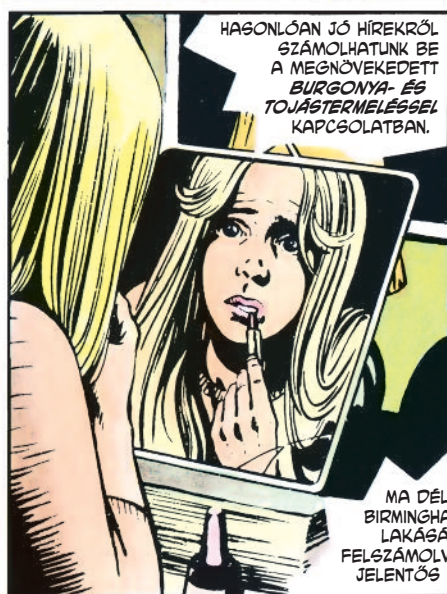
AZ ÉJSZAKA FOLYAMÁN 13 ÉS 14 CELSIUS FOK KÖZÖTTI HŐMÉRSÉKLET VÁRHATÓ.



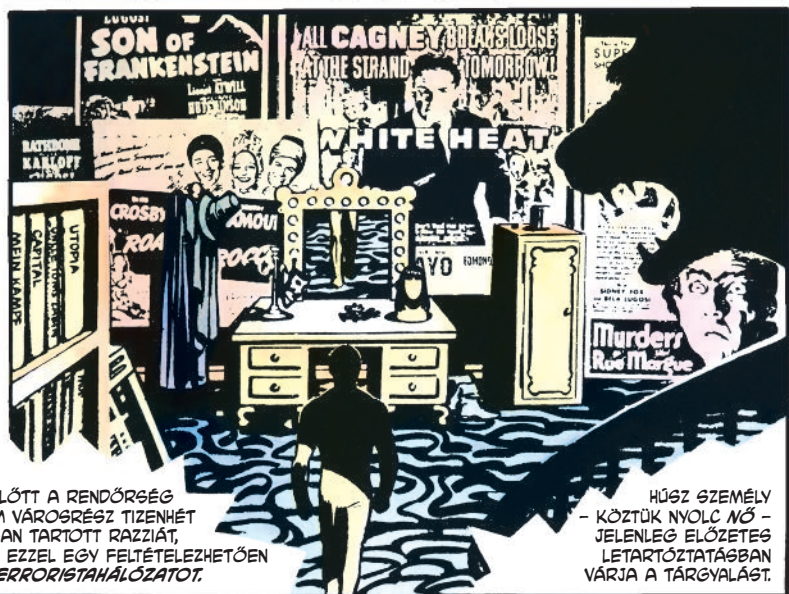
ÉRTESÍTJÜK A LONDONI LAKOSOKAT, HOGY BRIXTON ÉS STREATHAM VÁROS-RÉSZEK MÁTÓL KARANTÉN ALÁ ESNEK. A SAJÁT TESTI ÉPSÉGÜK ÉS BIZTONSÁGUK ÉRDEKÉBEN JAVASOLJUK, HOGY MARADJANAK TÁVOL EZEKTŐL A TERÜLETEKTŐL.



HEREFORDSHIRE TERMELÉKENYSÉGI ADATAI ALAPJÁN A HUSÁRUKRA VONATKOZÓ JEGYRENDSZER MEGSZÜNTETÉSE 1998 FEBRUÁRJÁNAK KÖZEPÉTŐL VÁRHATÓ...



HASONLÓAN JÓ HÍREKRŐL SZÁMOLHATUNK BE A MEGNÖVEKEDETT BURGONYA- ÉS TOJÁSTERMELESSSEL KAPCSOLATBAN.



MA DÉLELŐTT A RENDŐRSÉG BIRMINGHAM VÁROS RÉSZ TIZENHÉT LAKÁSÁBAN TARTOTT RAZZIÁT, FELSZÁMOLVA EZZEL EGY FELTÉTELEZHETŐEN JELENTŐS TERRORISTAHÁLÓZATOT.

HÚSZ SZEMÉLY - KÖZTÜK NYOLC NŐ - JELENLEG ELŐZETES LETARTÓZTATÁSBAN VÁRJÁ A TÁRGYALÁST.

1. KÖNYV: EURÓPA A HAMUESŐ UTÁN

ZARA KIRÁLYNŐ A MAI NAP FOLYAMÁN RÉSZT VETT EGY ÚJ HULLADÉKFELDOLGOZÓ ÜZEM ÁTADÁSÁN PLAISTOW-BAN. A KIRÁLYNŐNEK EZ VOLT AZ ELSŐ NYILVÁNOS SZEREP-LESE, AMIÓTA JÚNIUSBAN MEG-ÜNNEPELTE 16. SZÜLETÉS-NAPJÁT.

A KIRÁLYNŐ BARACKSZÍNŰ SELYEMRUHÁT VISELT, AMELYET AZ UDVARI DIVAT-TERVEZŐ KÜLÖN ERRE AZ ALKALOMRA KÉSZÍTETT.



ADRIAN KAREL IPARÜGYI MINISZTER MA ÚGY NYILATKOZOTT, HOGY ANGLIA IPARÁNAK KILÁTÁSAI JELENLEG IGÉRETESEBBEK, MINT A LEGUTÓBBI HÁBORÚ ÓTA BÁRMIKOR.



KAREL MINISZTER ÚR AZZAL FOLYTATTA, HOGY ORSZÁ-GUNK MINDEN LAKÓJÁNAK KÖTELESSÉGE MEGGRAGADNI A LEHETŐSÉGEKET, ÉS ÚJRA NAGGYÁ TENNI ANGLIÁT.



...ÍGY FÉST LONDON MA ÉJJELENE FELEDJÉK, A HOLNAPI A NEPSZÁMLALÁSI ADATLAPOK KITÖLTÉSÉNEK UTOLÉO NAPJA...



...ÉS LEJÁR A DEPTFORDI MOCSÁRVIDÉK FELSZÁMOLÁSA-NAK KITÜZÖTT HATÁRIDEJE. VÉGZET HANGJA BÜCSÜZIK ÖNÖKTŐL.



Jimmy in his New Hit from WARNER BROS. TOVÁBBI SZÉP ESTÉT.

Első fejezet A VESZEDELEM

A PARLAMENT HIDEG ÁRNYÉKA A WESTMINSTER HIDRA VETÜL, ÉS A LÁNY MEGBORZONG. VALAHA HATALOM VOLT EZEN A HELYEN, HATALOM, AMELY MILLIÓK SORSÁRÓL DÖNTÖTT.



A LÁNY ÜGYLETEI ÉS DÖNTÉSEI JELENTÉKTELENEK, NINCSENEK HATÁSSAL SENKIRE, KIVÉVE...



URAM?

...ŐT MAGÁT.

...ÖÖÖ... SZERET... SZERETNE... LEFEKÜDNI VELEM VAGY ILYESMI?



...ÚGY ÉRTEM... ÖÖÖ... PÉNZÉRT?



ÉLETEMBEN NEM
HALLOTTAM MÉG ILYEN
ÜGYETLEN AJÁNLAT-
TÉLT. NEM RÉGÓTA
CSINÁLOD, UGYE?



ISTENEM,
BORZALMASAN
MEGY.

IGEN, IGAZA VAN.
EZ AZ ELSŐ
ÉJSZAKÁM. MAGA
AZ ELSŐ...

...KUNCSAFT?

KUNCSAFT.
IGEN.



A... A LŐSZERGYÁRBAN
DOLGOZOM, DE TUDJA,
A PÉNZ AZ KEVÉS... NÉZZE,
URAM, **NAGY SZÜKSÉGEM VAN**
ERRE A PÉNZRE. **NE FÉLJEN**,
ÜGY ÉRTEM, TIZENHAT VAGYOK,
TUDOM, MIT CSINÁLOK...



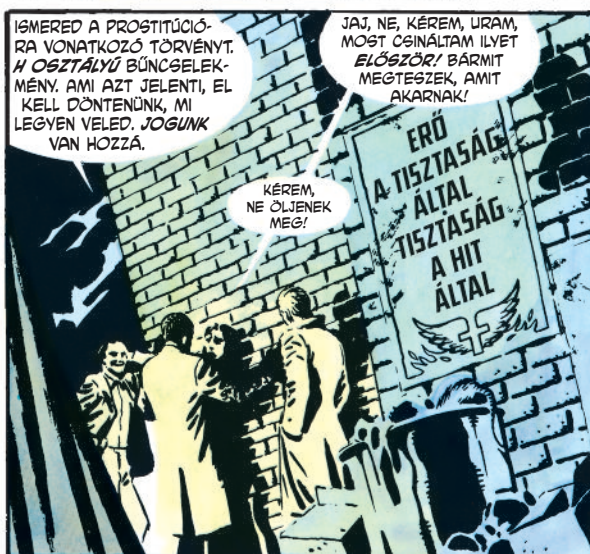
NEM.
FOGALMAD
SINCS, MIT
CSINÁLSZ.



...MERT HA **LENNE**, NEM EGY
SZOLGÁLATBAN LEVŐ ERKÖLC-
RENDSZERTI TISZTET
VÁLASZTOTTA VOLNA.

JEGSZÜG, MAGA
EGY **BEGYŰJTŐ!**

PONTOSAN.
ŐK PEDIG A
MUNKATÁRSAIM.



ISMERED A PROSTITÚCIÓ-
RA VONATKOZÓ TÖRVÉNYT.
H OSZTÁLYÚ BŰNCSELEK-
MÉNY. AMI AZT JELENTI, EL
KELL DÖNTENÜNK, MI
LEGYEN VELED. **JOGUNK**
VAN HOZZÁ.

HAJ, NE, KÉREM, URAM,
MOST CSINÁLTAM ILYET
ELŐSZÖR! BARMIT
MEGTESZEK, AMIT
AKARNAK!

KÉREM,
NE ÖLJENEK
MEG!

ERŐ
A TISZTASÁG
ÁLTAL
TISZTASÁG
A HIT
ÁLTAL

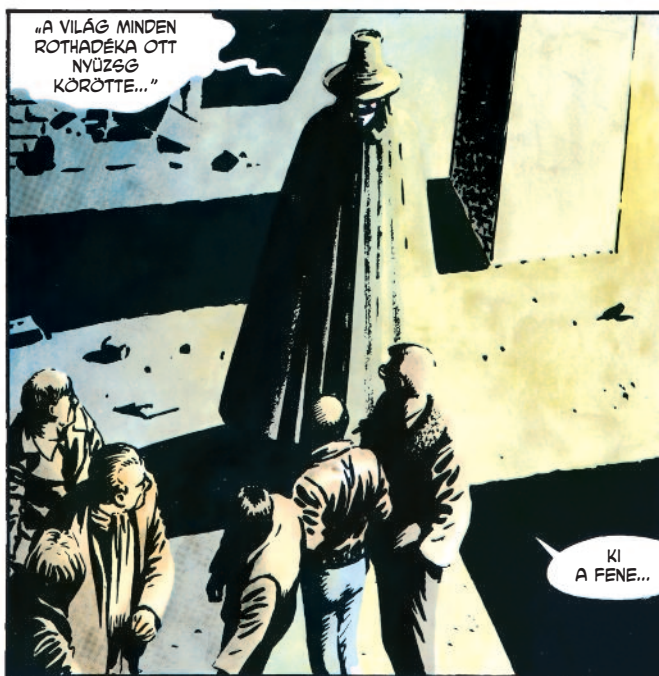


FÉLREÉRTED,
KISLÁNY. BARMIT MEG-
TESZEL, AMIT AKARUNK,
ÉS **UTÁNA** ŐLÜNK
MEG.

JOGUNK VAN
HOZZÁ.



HAJ, KÖNYÖR-
GOM, NE, HAJ,
JÉZUSOM, NE!



„A VILÁG MINDEN
ROTHADÉKA OTT
NYÜZSG
KÖRÖTTE...”

KI
A FENE...



„ÉS A SZERENCSE, A RÜT
ÜGYHÖZ HAJOLVA, MÁR-
MÁR RIMÁJA LETT
A LAZADÓNAK.”

KI EZ?

NEMTOM.
BIZTOS VALAMI
KÓRHÁZBÓL SZÖKÖTT
DEBIL. HÉ, TE!



„DE HIABA: HŐS
MACBETH – IGAZAN
HŐS!”

MIT
CSINÁLSZ?



EZT ELSZÚRTAD, KOMA.
NAGYON ELSZÚRTAD. EZ
A NŐ BŰNÖZŐ, MI REND-
ŐRÖK VAGYUNK.

KIHALLGATÁSRA
VÁR, SZÓVAL EL
A...



...KEZEKKEL?



„KIVONT KARDDAL,
MELVEN VÉRES
HALÁL”

„FÜSTÖLGÖTT,
A SZERENCSEVEL
DACOLVA”



„ÉS MINT A DIADAL
KISZEMELTJE,
ÚTAT...”

„...TÖRT A
BITANGIG.”

ÓH



„ÉS SE
KÖSZÖNTŐ SZÓ.”

„SEM ISTEN
ÁLDJON”.*



KÖNNYÁZ!
*KÖHH: ISTENEM!
EZ KÖNNYÁZ!

*SZABÓ LÖRINC FORDÍTÁSA



NÁLAM VAN A KEZE,
MIT KÉNE CSIN...!



JÉZUSOM!...



MI AZ ÖRDÖG
VOLT EZ?? ELŐKERÜLT
A GEMMIBŐL, AZTÁN MEG...
MI AZ ÖRDÖG VOLT EZ??



FRANK MEGHALT.
MIND MEGHALTAK, Ő,
JÉZUSOM, MOST MIT
CSINÁLJUNK??



MEGTALÁLJUK. MEG
KELL TALÁLNUK,
KÜLÖNBEN A FEJ EL-
INTÉZ MINKET...

HOGY
CSINÁLTA? SOSEM
LÁTTAM SENKIT ILYEN
GYORSAN MOZOGNI.
KINVIRTA FRANKET...



A ROHADÉK!
MEG KELL
TALÁLNUK...



MEG... MEGMENTETT!
MINT A MEGÉBEN!
EL SEM HISZEM!

K-KI
MAGA?



ÉN? ÉN VAGYOK
A HUSZADIK SZÁZAD
KIRÁLYA. A MUMUS.
A VESZÉDELEM.

...A
CSALÁD FEKETE
BÁRÁNYA.



ÖÖÖ... OKÉ.
DE MIT KERES ITT?
SENKI SEM JÖN ÉJSZAKA
WESTMINSTERBE,
KIVÉVE, TUDJA...

...A NÖKET.

ÁÁÁ, DE A MAI
KÜLÖNLEGES ÉJSZAKA.
ÜNNEPI ÉJSZAKA!
A GRANDIÓZUS NYITÁNY!
HÁT NEM ISMERED
A RIGMUST?



„EMLÉKEZNETEK
KÉNE NOVEMBER
ÖTÖDIKÉRE,
A LÓPOROS
ÁRULÓ TERVÉRE;
NEM LÉTEZIK
ARRA ÉRV,
HOGY A LÓPOROS
ÖSSZEESKÜVÉS”



„... ELMERÜLJÖN
A FELEDÉSBE!”



Ó. Ó!
A PARLAMENT
ÉPÜLETE! FEL...
FEL... EZ MAGA
VOLT?

ÉN VOLTAM.



DE EZ... EZ
TÖRVÉNYELLENES!
MEG FOGJÁK
ÖLNI... MEG...

TÉNYLEG
MAGA VOLT?

TÉNYLEG ÉN
VOLTAM. DE CSITT,
MÉG NINCS VÉGE...



MÉS EL SEM ÜLT A ROBBANÁS DÖREJE,
AMIKOR A MÉLYBŐL KISEBB
DÖRRENÉSEK HANGZANAK FEL...

ÉS AZ EGET
HIRTELEN FÉNYBE
BORÍJA A...



TÚZJÁTÉK! IGAZI
TÚZJÁTÉK!

ISTENEM, ANNYIRA
GYÖNYÖRŰ!



... ÉS LONDON-GZERTE ABLAKOK NYÍLNAK, ÉS AZ ÁMULATTÓL
ÉS CSODÁLATÓL RAGYOGÓ ARCOK BÁMULJÁK AZ
ELŐJELET, AMELYET TÚZZEL ÍRTAK AZ ÉJSZAKÁBA.



ÍGY ÉR VÉGET
A NYITÁNY.

JÖJJ, KÉSZÜLNÜNK
KELL AZ ELSŐ FEL-
VONÁSRA...

ÉN??

DE...

...HÁT

JÓ.

A PONTOS IDŐ NULLA ÓRA HÉT PERC.
ESNI KEZD AZ EGSŐ...



1997. NOVEMBER 6., REGGEL HAT ÓRA HARMINC...

URAIM, HALLGATOM
A BESZÁMOLÓJU-
KAT.

A
SZEMTŐL MR.
HEYER JELENT.

VEZÉR, ALIG HÁROM-
PERCNYI HASZNÁLHATÓ
FELVÉTEL ÁLL
RENDELKEZÉSÜNKRE.
A VI-KAMERÁINK
TÖBBSEGE MEGSÉRÜLT
A ROBBANÁSBAN.

TÖLEM BALRA
A GYANÚSÍTOTT
KINAGVÍTOTT ARCKÉPE
LÁTHATÓ. ATTÓL TARTOK,
A MASZK MEGAKADÁ-
LYOZZA A RETINÁALAPÚ
AZONOSÍTÁST.

KÖZELIT KÉREK,
MR. HEYER...

A.
KÖSZÖNÖM,
MR. HEYER. MOST
MR. ETHERIDGE
JELENT A
FÜLTŐL.

ÖÖÖ... A LEHALLGATOTT TELEFONOK
ALAPJÁN ELMONDHATÓ, HOGY A
NÉPESSÉG, ÖÖÖ, JELENTŐS HÁNYADA
A LONDON BELTERÜLETÉN TÖRTÉNT
ROBBANÁSRÓL BESZÉL.

A GYANÚS VAGY
FIGYELEMRE MÉLTÓ
FELVÉTELEK LEIRATÁT
TOVÁBBÍTOTTUK MR.,
ÖÖÖ, ALMONDNAK
AZ ÚJHUZ.

MR. ALMOND JELENLEG
MELLETTEM TARTÓZKODIK,
ÉRTESÍTENI FOGOM.
MR. FINCH JELENT AZ
ORRTÓL...

MEGTALÁLTUK A SZERKEZETET,
AMELYET FELTEHETŐEN A TÚZJÁTEK
KILÖVÉSÉRE HASZNÁLTAK, ÉS VELE
EGYÜTT NÉHÁNY ÜRES HÜVELYT.
A RAKÉTÁKAT VÉLHETŐEN EGYEN-
KÉNT MÉRTÉK KI.

AZT KELL MONDJAM,
KIFINOMULTSÁGA ELLENÉRE A
SZERKEZET SZINTE BIZONYOSAN
HÁZILAG KÉSZÜLT, EZÉRT LE-
NYOMOZHATATLAN. SAJNÁLOM,
VEZÉR. EGYELŐRE NEM
TUDOK TÖBBET.

KÖSZÖNÖM,
MR. FINCH. ÉRTESÍTSE-
NEK BÁRMILYEN TOVÁBBI
FEJLEMÉNYRŐL, ÉS
VÁRJÁK AZ UTASÍTÁSO-
MAT. ANGLIA ÖRÖK,
URAIM.

NOS, MEGHALLGATTUK A
FEJ TÖBBI TAGJÁT. MÁR CSAK
ÖN MARADT, MR. ALMOND. MÚLT
ÉJJEL EGYETLEN MAGÁNYOS
ELMEBETEG VÉGZETT
HÁROM BEGYÜJTŐVEL.

UGYANCSAK NAGY
A VALÓSZÍNŰSÉGE, HOGY
EZT MEGELŐZŐEN UGYANEZ
A SZEMÉLY MEGDÖBBENTŐEN
HATÉKONY POKOLGÉPET HELYE-
ZETT EL A WESTMINSTER-
PALOTÁBAN.

VEZÉR, ÉN...

